

**ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ  
ОЛИЙ ВА ЎРТА МАХСУС ТАЪЛИМ ВАЗИРЛИГИ**

**ОЛИЙ ТАЪЛИМ ТИЗИМИ ПЕДАГОГ ВА РАЎБАР КАДРЛАРИНИ  
ҚАЙТА ТАЙЁРЛАШ ВА УЛАРНИНГ МАЛАКАСИНИ ОШИРИШНИ  
ТАШКИЛ ЭТИШ БОШ ИЛМИЙ - МЕТОДИК МАРКАЗИ**

**ЎзДЖТУ ҳузуридаги чет тилларни ўқитишнинг  
ИННОВАЦИЯВИЙ МЕТОДИКАЛАРИНИ РИВОЖЛАНТИРИШ  
РЕСПУБЛИКА ИЛМИЙ-АМАЛИЙ МАРКАЗИ**

**ФИЛОЛОГИЯ ВА ТИЛЛАРНИ ЎҚИТИШ: НЕМИС ТИЛИ**

**ХОРИЖИЙ ТИЛЛАРНИ ЎҚИТИШДА  
ИННОВАЦИОН ТЕХНОЛОГИЯЛАР  
БЎЙИЧА ИЛҒОР ТАЖРИБАЛАР  
модули бўйича  
Ў Қ У В - У С Л У Б И Й М А Ж М У А**

**Тошкент – 2017**

Мазкур ўқув-услубий мажмуа Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2017 йил \_\_\_\_\_ даги 137-сонли буйруғи билан тасдиқланган ўқув режа ва дастур асосида тайёрланди.

**Тузувчи:** Д.Т.Исматиллаева – ЎзДЖТУ Немис тили назарияси ва амалиёти кафедраси катта ўқитувчи

**Тақризчилар:** Симон Кретчмер-Германия, Майнц университети  
Ю.Н.Исмоилов - ЎзДЖТУ Немис тили назарияси ва амалиёти кафедраси доценти, ф.ф.н.

*Ўқув - услубий мажмуа ЎзДЖТУ хузуридаги РИАИМ Кенгашининг 2017 йил \_\_\_\_\_ даги \_\_\_\_ - сонли қарори билан нашрга тавсия қилинган.*

## МУНДАРИЖА

<b>I. ИШЧИ ДАСТУРИ.....</b>	<b>4</b>
<b>II. МОДУЛНИ ЎҚИТИШДА ФОЙДАЛАНИЛАДИГАН ИНТЕРФАОЛ ТАЪЛИМ МЕТОДЛАРИ.....</b>	<b>13</b>
<b>III. НАЗАРИЙ МАТЕРИАЛЛАР.....</b>	<b>20</b>
<b>IV. АМАЛИЙ МАШҒУЛОТ УЧУН МАТЕРИАЛЛАР.....</b>	<b>29</b>
<b>V. КЕЙСЛАР БАНКИ.....</b>	<b>35</b>
<b>VI. МУСТАҚИЛ ТАЪЛИМ МАВЗУЛАРИ .....</b>	<b>37</b>
<b>VII. ГЛОССАРИЙ.....</b>	<b>39</b>
<b>VIII. АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ.....</b>	<b>43</b>

## I. ИШЧИ ДАСТУР

### КИРИШ

Замонавий талаблар асосида қайта тайёрлаш ва малака ошириш жараёнларининг мазмунини такомиллаштириш ҳамда олий таълим муассасалари педагог кадрларининг касбий компетентлигини мунтазам ошириб боришга қратилган мазкур ўқув дастури Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2015 йил 12 июндаги “Олий таълим муассасаларининг раҳбар ва педагог кадрларини қайта тайёрлаш ва малакасини ошириш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида” ги ПФ-4732-сон Фармонидаги устувор йўналишлар мазмуни ҳамда Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2016 йил 6 апрелдаги 137-сонли буйруғи билан тасдиқланган ўқув режа ва дастур асосида тайёрланди.

Ўз мазмунига кўра дастур олий таълимнинг илғор таълим технологиялари ва педагогик маҳорат, таълим жараёнларида ахборот-коммуникация технологияларини қўллаш, стилистик таҳлил ва қарор қабул қилиш асослари, стилистика фани негизида илмий ва амалий тадқиқотлар, ўқув жараёнини ташкил этишнинг замонавий услублари бўйича сўнгги ютуқлар, глобал Интернет тармоғи, мультимедиа тизимлари ва масофадан ўқитиш усулларини ўзлаштириш бўйича билим, кўникма ва малакаларини шакллантиришни назарда тутди.

Қайта тайёрлаш ва малака ошириш йўналишининг ўзига хос хусусиятлари ҳамда долзарб масалаларидан келиб чиққан ҳолда дастурда тингловчиларнинг махсус фанлар доирасидаги билим, кўникма, малака ҳамда компетенцияларига қўйиладиган талаблар ўзгартирилиши мумкин.

### Модулнинг мақсади ва вазифалари

“Хорижий тилларни ўқитишда инновацион технологиялар бўйича илғор хорижий тажрибалар” **модулининг мақсади:** Олий таълим муассасалари профессор-ўқитувчилари малакасини ошириш курсининг тингловчиларини чет тили ўқитишнинг замонавий инновацион технологиялари таҳлили, шунингдек, уларни таълимга жорий этиш бўйича илғор хорижий тажрибалар билан таништириш, уларнинг билимларини янада такомиллаштиришдан иборатдир.

**модулининг вазифалари:** Олий таълим муассасалари профессор-ўқитувчиларини ҳозирги пайтда Ғарб мамлакатларида ривожланиб бораётган хорижий тилларни ўқитишнинг янги инновацион методлари билан таништириш; Хорижий тилларни ўқитишда инновацион технологиялар

бўйича илғор хорижий тажрибаларнинг афзалликлари, улардан ўқув машғулотлари жараёнида унумли фойдаланиш усулларини таҳлил қилиш; Олий таълим муассасалари профессор-ўқитувчиларининг касбий билим, кўникма, малакаларини узлуксиз янгилаш ва ривожлантириш; Олий таълим муассасалари профессор-ўқитувчиларининг касбий компетентлик даражасини ошириш; мутахассислик бўйича тайёргарлик фанлар соҳасидаги ўқитишнинг инновацион технологиялари ва илғор хорижий тажрибаларни ўзлаштириш.

### **Модул бўйича тингловчиларнинг билими, кўникмаси, малакаси ва компетенцияларига қўйиладиган талаблар**

“Хорижий тилларни ўқитишда инновацион технологиялар бўйича илғор хорижий тажрибалар” курсини ўзлаштириш жараёнида амалга ошириладиган масалалар доирасида:

#### **Тингловчи:**

- чет тилини ўқитишда хорижий мамлакатлар тажрибасини амалиётда қўллаш;
- дарс жараёнида турли уйин ва методлардан фойдаланиш
- грамматик тарафлама таржима қилиш методи
- аудио ва видео материаллардан фойдаланиш;
- интерфаол технологиялар ва улардан самарали фойдаланиш ҳақида **билимларга** эга бўлиши лозим.

#### **Тингловчи:**

- тинглаб тушуниш ва луғат бойлигини бойитиш бўйича турли методлардан фойдаланиш;
- ўқув материалларини яратиш учун мақсад, вазифа ва кутилаётган натижаларини тўғри белгилай олиш;
- интерфаол методларни мақсадли равишда тўғри танлаш ва фойдаланиш;
- турли аутентик материалларни (газета, журналлар, телевидение ва радио материалларидан ва ҳ.к.) танлаш ва улар асосида тегишли вазифалар ишлаб чиқа олиш;
- дарс жараёнига тайёргарлик кўриш;
- интерфаол методлардан фойдаланиш **кўникма ва малакаларини** эгаллаши лозим.

#### **Тингловчи:**

- дарсни ташкил қилиш ва таҳлил қилиши;

- инсерт, ақлий хужум каби замонавий методларни ўқув жараёнида фаол қўллаш олиш малака ва кўникмаларини эгаллаши;
- коммуникативликни ва мустақил фаолиятни ташкил этиш юзасидан **компетенцияларни** эгаллаши лозим.

### **Модулни ташкил этиш ва ўтказиш бўйича тавсиялар**

“Хорижий тилларни ўқитишда инновацион технологиялар бўйича илғор хорижий тажрибалар” курси амалий машғулотлар шаклида олиб борилади. Амалий машғулотларда тингловчилар ўқув модуллари доирасидаги ижодий топшириқлар, кейслар, ўқув лойиҳалари, технологик жараёнлар билан боғлиқ вазиятли масалалар асосида амалий ишларни бажарадилар.

Амалий машғулотлар замонавий таълим услублари ва инновацион технологияларга асосланган ҳолда ўтказилади. Бундан ташқари, мустақил ҳолда ўқув ва илмий адабиётлардан, электрон ресурслардан, тарқатма материаллардан фойдаланиш тавсия этилади.

Курсни ўқитиш жараёнида таълимнинг замонавий методлари, ахборот-коммуникация технологиялари қўлланилиши назарда тутилган:

- амалий дарсларида замонавий компьютер технологиялари ёрдамида презентацион ва электрон-дидактик технологиялардан,
- Ispring программаси ёрдамида тузилган интерактив тестлардан фойдаланиш назарда тутилади.

### **Модулнинг ўқув режадаги бошқа модуллар билан боғлиқлиги ва узвийлиги**

“Хорижий тилларни ўқитишда инновацион технологиялар бўйича илғор хорижий тажрибалар” модули мазмуни ўқув режадаги “Немис тилини ўқитиш методлари – ёндашув ва педогогик технологиялар” ўқув модуллари билан узвий боғланган ҳолда педагогларнинг хорижий тилларни ўқитишнинг замонавий интерактив услублари бўйича касбий педагогик тайёргарлик даражасини орттиришга хизмат қилади.

### **Модулнинг олий таълимдаги ўрни**

Модулни ўзлаштириш орқали тингловчилар хорижий тилларни ўқитишнинг замонавий интерактив услубларидан унумли фойдаланиш ўрганиш, амалда қўллаш ва баҳолашга доир касбий компетентликка эга бўладилар.

## Модул бўйича соатлар тақсимоти

№	Модул мавзулари	Тингловчининг ўқув юкلامаси, соат				
		Ҳаммаси	Аудитория ўқув юкلامаси			Мустақил таълим
			Жами	Назай	Амалий машғулот	
1.	Einleitung. Interaktive Lehr-Lern-Methoden im DaF-Unterricht – ein Überblick	4		2	2	
2	Sprachenlernen: spezifische Variablen und Faktoren	4		2	2	
3.	Die Rolle der Lehr-/Lernmaterialien bei der Vermittlung der Fremdsprachen	4		2	2	
5.	Selbständige Arbeit. Probeunterricht vorbereiten.	2				2
	<b>Жами:</b>	<b>14</b>		<b>6</b>	<b>6</b>	<b>2</b>

### DER INHALT DES THEORITISCHEN UNTERRICHTS

#### Thema 1: Einleitung. Interaktive Lehr-Lern-Methoden im DaF-Unterricht – ein Überblick.

**Kommunikative Didaktik:** Bedarf an Fremdsprachen gestiegen (Tourismus, EU, wachsende Mobilität); Mitte der 1960er. Englisch wurde zum Schulfach für alle; Kritik an Behaviorismus wuchs; Kontroverse um „kommunikative Kompetenz“ in den 1970ern.

**Interkultureller Ansatz:** Weiterentwicklung des pragmatisch-funktionalen Konzepts in der 2. Hälfte der 1980er; Fremdsprachenkenntnis als Kulturtechnik begriffen, gegen Vorurteilsbildung in globalisierter Welt (gegen Stereotype); neue Aufgabe des Fremdsprachenunterrichts: neben Sprache auch auf interkulturelle Kontakte vorbereiten, Vermittlung von Akzeptanz von Verschiedenheit, die eigene Prägung erkennen

#### Thema- 2: Sprachenlernen: spezifische Variablen und Faktoren

In einem handlungorientierten, erfolgreichen Unterricht ist der Lehrperson sehr wichtig zu berücksichtigen, welche Faktoren zuständig sind, das Lernen zu beeinflussen. Es gibt endogene (dazu gehören biologisches Alter, Geschlecht, Gehirnstruktur, Lernpräferenzen- wie man am liebsten lernt, Lernstrategien

Lernbiographie das heißt, Lernbiographie - welcherweise ein Lernende bisher etwas gelernt oder beigebracht bekommen hat, sowie Lernertypen, die durch verschiedenen Eingangskanäle beim Lernen etwas am besten aufnehmen, emotionale Zustände der Motivation, emotionale Angst etc.) sowie exogene Faktoren (dazu gehören: soziale Umfeld, in dem gelernt wird, Gruppendynamik der lernenden Gruppe, Lehrmethode) abhängig von der Individualität der handelnden Lernperson. Als affektive Faktoren des erfolgreichen Lernens werden individuelle Motivation, die Einstellung zur Sprache, Angst, Leistungsstress, Spaß am Lernen, Langweile, Sympathie oder Apathie gesehen.

### **Thema- 3: Die Rolle der Lehr-/Lernmaterialien bei der Vermittlung der Fremdsprachen**

Im Fremdsprachenunterricht begleiten Lernmaterialien den Lernprozess von Anfang an. Das Lernmaterial wird in Lehrwerken sortiert und systematisch angeordnet, um den Lernenden den Erwerb der neuen Sprache zu erleichtern. Das 1. Thema führt sie in die Thematik ein: Welche Lernmaterialien und Medien nutzen Sie in Ihrem Unterricht? Wofür? Am Ende dieser Lektion

- haben Sie zusammengetragen, welche Lernmaterialien und Medien Sie als Lernende/r und als Lehrkraft verwendet haben bzw. verwenden,
- haben Sie einen ersten Eindruck gewonnen, was man unter Lernmaterialien versteht,
- haben Sie erfahren, welche Funktion Lernmaterialien im Unterricht haben können.

### **DER INHALT DES PRAKTISCHEN UNTERRICHTS**

#### **Thema -1: Einleitung. Interaktive Lehr-Lern-Methoden im DaF-Unterricht – ein Überblick.**

Die interaktiven methodischen Großformen fördern die Wahrnehmungs-, Analyse-, Urteils- und Handlungsfähigkeit der Lernenden. Sie erleben, dass Lernen erheblich mehr ist als die Ansammlung von Wissen. Durch Problemstellungen in vielfach vernetzten, komplexen Situationen, die erforderliche Kommunikation mit anderen Lernenden, die Planung und Reflexion von Handlungszielen und das schnelle Reagieren auf unvorhergesehene Ereignisse sind vielfältige Kompetenzen auch im Verbund angesprochen. Entwickeln können sich vor allem soziale, methodische, kommunikations- und teamorientierter aber auch fachliche Kompetenzen. Diese methodischen Großformen bieten differenzierte methodische und mediale Lernzugänge und sind geeignet, starre Denk- und Handlungsmuster aufzubrechen. Der Lernverlauf wird meist angenehm erlebt und durch eine hohe Motivation und aktive Beteiligung der Lernenden gekennzeichnet. In der Regel sind Wissensgrundlagen zur bearbeiteten Thematik erforderlich, die sich

ausdifferenzieren und erweitern lassen. Durch ihren meist hohen Realitätsbezug und ihre Authentizität begünstigen sie den Transfer des Gelernten. Diese Methoden sind komplex und in ihrer Durchführung aufwändig. Sie bedürfen der sorgfältigen Vorbereitung, Einführung der Lernenden und didaktischen Expertise der Lehrkraft bei der Durchführung und Auswertung.

## **Thema- 2: Sprachenlernen: spezifische Variablen und Faktoren**

Bei vielen Lehrpersonen entstehen immer wieder gleiche Fragen wie sie ihr Unterricht so gestalten können, dass die Schüler dann effektiver, erfolgreicher lernen. Die wichtigsten Faktoren, von denen ein guter Unterricht abhängig sein kann sind:

- Angenehme Atmosphäre →  keine Denkblockade
- Lob und freudige Erlebnisse →  keine Denkblockade
- Unterschiedliche Methoden →  Lerntypen
- SchülerInnenaktivität →  Von sehen und hören zum Tun
- An Bekanntes anknüpfen →  bestehende Repräsentationen verwenden
- Demotivationen fernhalten →  Der Mensch ist grundsätzlich motiviert

Das handlungsorientierte Lernen hat demnach „kognitive, emotionale und praktische Aspekte (die alte pestalozzische Trias von Kopf, Herz und Hand), Lebens- und Situationsbezug, Orientierung an den Interessen der Beteiligten, Mit- und Selbstverantwortung, Einbeziehen vieler Sinne, soziales Lernen.“ Bönsch mahnt hier insbesondere eine Differenzierung zwischen „praktischem Lernen“ und „handlungsorientiertem Lernen“ an. Handlungsorientiertes Lernen schließt und soll auch neben praktischen Tätigkeiten immer kognitive Elemente einschließen.

## **Thema -3: Die Rolle der Lehr-/Lernmaterialien bei der Vermittlung der Fremdsprachen**

Beim natürlichen Spracherwerb lernen die Menschen die neue Sprache aus der Interaktion mit ihrer Umgebung - sie verarbeiten, so nennt man das, den sprachlichen Input. Im Unterricht besteht der Input zumeist aus Material, das speziell für den Unterricht produziert wurde. Aber auch die Menschen, die eine neue fremde Sprache im Unterricht lernen, hören, lesen oder sehen Texte, die nicht speziell für ihren Lernprozess produziert wurden. Überlegen Sie zunächst: Womit lernen Ihre Lernenden häufig, manchmal, selten oder nie? Wir werden uns in dieser Einheit zunächst mit den Materialien beschäftigen, die speziell für den Unterricht produziert wurden. Später werden wir uns dann mit der Frage beschäftigen, wie auch die anderen Materialien sinnvoll in den Unterricht integriert werden können.

## ЎҚИТИШ ШАКЛЛАРИ

Мазкур модул бўйича қуйидаги ўқитиш шаклларидан фойдаланилади:

- ноанъанавий ўқитиш (интерактив, конференция, дебат);
- давра суҳбатлари (муҳокама этилаётган муаммо ва унинг ечими бўйича мантиқий хулосалар чиқариш);
- баҳс ва мунозаралар (лойиҳалар ечими бўйича далиллар ва асосли рақамлар тақдим қилиш, эшитиш ва муаммолар ечимини топиш қобилиятини ривожлантириш).

## БАҲОЛАШ МЕЗОНИ

№	Баҳолаш турлари	Максимал балл	Баллар
1	Кейс топшириқлари	2.5	1.2 балл
2	Мустақил иш топшириқлари		0.5 балл
3	Амалий топшириқлар		0.8 балл

## МОДУЛНИ ЎҚИТИШДА ФОЙДАЛАНИЛАДИГАН ИНТЕРФАОЛ ТАЪЛИМ МЕТОДЛАРИ

### 1.AQUARIUM (4 + 1 FÜR ALLE, FISHBOWL)

Aquarium ist eine Methode, bei der, durch einen Moderator angeleitet, von einer klar umgrenzten Teilgruppe ein Gespräch innerhalb einer größeren Gruppe geführt wird. Wie in einem kleinen runden Aquarium (Fishbowl), in das Außenstehende hineinschauen können, wird ein Innenkreis aus vier Teilnehmenden gebildet und die Beobachtergruppe als Außenkreis in einigem Abstand herumgruppiert.



Das Gespräch (Diskussion, Präsentation, Problemlösung, Beantwortung von Fragen...) wird nur im Innenkreis geführt. Der Außenkreis hört zu, evtl. hat er Wahrnehmungs- oder Beobachtungsaufgaben bekommen. Die Teilnehmenden aus dem Außenkreis haben die Möglichkeit einzugreifen. Dazu können sie sich auf einen fünften leeren Stuhl im Innenkreis setzen, ihren Beitrag einbringen und sich danach wieder auf ihren Platz im Außenkreis setzen (4 +1 für alle).

Wenn der Innenkreis sein Gespräch beendet hat, kann der Außenkreis Beobachtungen und Kommentare mitteilen oder Rückfragen an den Innenkreis richten. Dann wechselt dieser in den Außenkreis und ein neuer Innenkreis kann sich bilden.

Die vier Teilnehmer und Teilnehmerinnen diskutieren so stellvertretend für die Gesamtgruppe ein Thema, eine Fragestellung, eine Problemlösung. Sie haben die Vertrautheit und die kommunikativen Möglichkeiten einer Kleingruppe und können so eine fruchtbare und konstruktive Diskussion führen, die in der Gesamtgruppe nicht möglich wäre.

Die Moderation hat dabei die Aufgabe, die Diskussionsregeln bekannt zu geben und auf die Einhaltung zu achten.

Die Methode bietet sich an für eine Gruppengröße von 7 – 30 Personen ab 14 Jahren. Sie benötigt einen Zeitrahmen von ca. 30 Minuten.

Lehrende können mit dieser Methode folgende Ziele verfolgen: nach Regeln über ein Thema zu diskutieren, zu argumentieren und überzeugen, Gegenargumente zu erarbeiten. Das Aquarium stellt zudem eine gute Möglichkeit der Auswertung oder Präsentation von Arbeits-(gruppen-) ergebnissen dar. Es lässt sich in andere Lehr-/Lernformen und Konzepte integrieren, wie z.B. Zukunftswerkstatt, Projektmethode, Open Space.

Variationen dieser Form sind möglich, indem der Außenkreis keine oder wechselnde Wahrnehmungs- und Beobachtungsaufgaben erhält, oder die Teilnehmenden im Innenkreis unterschiedliche Rollen (z.B. pro – contra) zugewiesen bekommen.

## **2.KUGELLAGER ODER ZWIEBEL ODER GESPRÄCHSKARUSSELL**

Kugellager ist eine Methode, bei der sich in einem Außenkreis und einem Innenkreis jeweils zwei Teilnehmende gegenüber stehen oder sitzen und sich über ein Thema austauschen. Nach Ablauf einer festgelegten Zeit rotieren die Kreise gegenläufig, so dass sich nun andere Gesprächspartner aus Innen- und Außenkreis gegenüber sind.

Gesprächsdauer (ca. 2-3 Minuten) und das Thema werden von der Moderation vorgegeben. Ist die Zeit um, gibt die Moderation die Rotationsregel bekannt (z.B. "Der Innenkreis bewegt sich zwei Plätze nach rechts. Der Außenkreis einen Platz nach links.") und nennt das neue Thema (z. B. "Welche Maßnahmen scheinen Ihnen/Dir zur Verbesserung der internen Kommunikation notwendig?" oder "Welche Umstände behindern einen guten Unterricht?"). So bilden sich immer neue Gesprächspaare zu neuen Fragestellungen. Der Positionswechsel aktiviert die Teilnehmerinnen und Teilnehmer durch die Bewegung immer wieder neu und fördert den Gesprächsfluß.

Die Zahl der Wechsel ist abhängig von den Inhalten, der Konzentration der Teilnehmer und der Gruppengröße. Bei rein sachorientierten Impulsen sind ca. acht Gesprächsrunden gängig. Ziel sollte sein, möglichst viele neue Gesprächskonstellationen zu erhalten, so dass intensiver und abwechslungsreicher

Kontakt und Austausch in der Gruppe entsteht.

Sinnvoll für diese Methode erscheint eine Gruppengröße von etwa 10 -30 Personen ab ca. 10 Jahren.

Die Methode ist vielfältig einsetzbar. Sie fördert den Kennenlernprozess und die Kommunikation, dient der Auflockerung, regt den Austausch verschiedener Meinungen und Positionen an. Die Zielsetzung ist dabei abhängig von den Impulsen, die die Moderation gibt.

### **3.MIND MAPPING UND BRAINSTORMING**

Mind Mapping - Zu einem bestimmten Thema oder Problem führen Sie kurzes Brainstorming durch indem Sie alle einfallenden Ideen schriftlich festhalten. Tragen Sie alle Schlüsselwörter die Ihnen zu diesem Thema einfallen auf ein leeres Blatt ein.

Wenn Sie damit fertig sind, können Sie die Schlüsselwörter auf einer Mind Map verfassen. In der Mitte des Blattes wird das Hauptthema symbolisch dargestellt (am besten mit Hilfe von einem Bild. Im nächsten Schritt führen Sie Abzweigungen nach Außen. Auf jedem Zweig wird dann ein Schlüsselwort aufgetragen und der Zweig wird weiter in Unterzweige geteilt. Auf diesen tragen Sie dann weitere Begriffe ein, die Ihnen während des Brainstormings eingefallen sind.

Es ist sinnvoll wenn Sie sich schon am Anfang die Struktur der Mind Map überlegen, denn eine Mind Map muss nicht zwingend immer einem Baum ähneln. Alles hängt von Ihrer Kreativität und von der gerade bearbeiteten Materie.

Beim Einfügen in die Mind Map können alle Ideen zu Gruppen zusammengefasst und strukturiert werden. Dabei sind allerdings auch einige Regeln zu beachten:

1. Ideen werden nicht beurteilt und nicht kritisiert,
2. Besonders verrückte, verwirrende, alberne Ideen sind erwünscht.
3. Es gilt die totale Freiheit beim Erbringen von Ideen.

**Betonung:** immer ein Zentralbild und mehrere neben- Bilder in der gesamten Mind Map verwenden.

**Kreativität und Synästhesie:** Kreativität einsetzen! also Farben, Mehrdimensionalität, Variationen von Größen und Schriften, Alle Sinne möglichst stark einsetzen!

**Gestaltung von Mind Maps:** Ordnung ist wichtig! also nicht zu dicht aneinander Verschmelzen - Freiraum schaffen. Numerisch einordnen.

**Übersichtlichkeit:** Übersichtlichkeit - nur ein Schlüsselwort pro Linie (Ast)Druckschrift Zentraläste dicker als andere Linien. Numerische Ordnung und Hierarchien verwenden.

**Individualisieren:** Assoziationen, Codes - Ankürzungen verwenden. Jeder ist

eigenartig - also entwickeln Sie Ihren persönlichen Still von Mind Maps.

### **Vorteile von Mind Maps:**

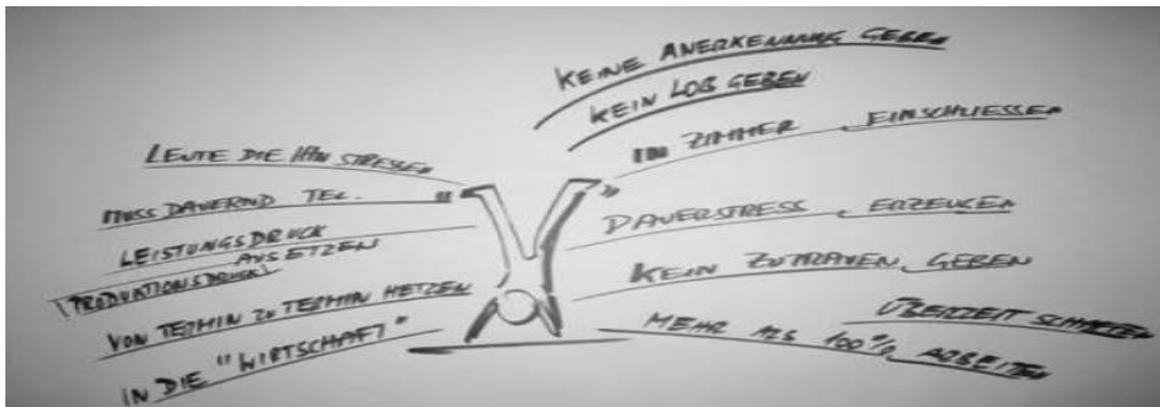
- Zeitersparnis beim gestalten von Notizen, da nur die wichtigsten Wörter werden in einer Mind Map eingearbeitet.
- Stärkung der Konzentration, der **Kreativität** und des Erinnerungsvermögens, da nur die Relevanten Informationen herausgefiltert, und logisch mit anderen verknüpft werden.
- Bei Traditionellen Notizen werden oft die ganzen Sätze ohne nachzudenken einfach niedergeschrieben.
- Das wichtigste wird direkt erkennbar, die Verbindungen und die Zusammenhänge direkt sichtbar gemacht werden.
- Das Gehirn speichert viel schneller und für erheblich länger die grafische Mind Maps gegenüber eintönigen, gleichaussehenden linearen Notizen.
- Meistens reicht es nur die Augen zu schließen um zu merken, dass die Informationen wie auf einem "geistigen Bildschirm" erscheinen.
- Der Stoff wird Aktiv und nicht Passiv verarbeitet, **Kreativität** fördernd.
- Zeitersparnis beim Lesen und Lernen.
- Zeitersparnis beim suchen von wichtigen Informationen und Zusammenhängen.
- Zeitersparnis beim Wiederholen.
- Freiräume zwischen den Ästen geben die Möglichkeit zu Vervollständigung und Ergänzung.
- Durch spielerischen Umgang mit dem Stoff wirkt das Lernen nicht ermüdend.
- Hierarchisierung und Kategorisierung von Primär und Sekundär Ideen wird ersichtlicher.
- Durch das Einsetzen von Farben, Bildern, Figuren und Mehrdimensionalität werden beide Hirnsphären erregt.
- Das Mind Mapping fördert immer neuere Gedankenströme, dadurch wird man kreativer in jedem Bereich.
- **Mind Maps** entsprechen bauartig dem natürlichen Aufbau des einzelnen Neurons. Man nutzt die natürliche **Gehirnfähigkeiten**. Bei linearen Notizen wird dem Gehirn beigebracht wie es zu lernen habe.

### **4.KOPFSTAND-METHODE**

Ziel der Methode: Problemfrage in ihr Gegenteil verkehren. In Gruppen: Ideensuche / Brainstorming; ca. 10 Minuten. Zu jeder genannten Idee wird eine Gegenlösung gesucht, die bezogen auf die ursprüngliche Fragestellung zur Lösungsfindung führen soll.

Die Kopfstandmethode funktioniert nach einem sehr simplen Schema. Die meisten Menschen können leichter die Aspekte benennen, die sie an einem Sachverhalt stören, als jene, die ihnen gefallen. Das macht man sich zunutze und

stellt eine "negative" Frage. Die Antworten werden dann im zweiten Schritt ins Positive gekehrt. Also z.B. „Was muss ich alles machen, damit ich die Prüfung nicht bestehe?“ Was muss ich machen, damit ich einen Text nicht verstehe?



### 5.LEHRKÖRPER

Der Lehrende übergibt einzelnen TN, TN-Paaren oder TN-Gruppen die Zeichnung einer menschlichen Figur (= Lehrkörper). In Höhe der verschiedenen Körperregionen und Körperteile sind Satzanfänge als Impulse zu finden. *Aus dem Bauch heraus würde ich sagen ..., Gespannt blicke ich auf ..., Ich stehe auf ..., So einen Hals bekomme ich, wenn ... usw.* Die TN werden gebeten, als Einzelne, in Paaren oder Gruppen diese Satzanfänge zu beenden und noch weitere passende Sätze hinzuzufügen, und zwar in assoziativer Verknüpfung zu einer Situation, einer Problematik oder einer Aufgabe (in der Klasse, Moderation in der schulinternen Lehrerfortbildung, Mitglied einer Planungsgruppe u. Ä.).



### 6.BUCHSTABIERN

Ein markanter Begriff des Fortbildungsinhalts wird mit Blockbuchstaben von oben nach unten an die Tafel geschrieben. Alle TN schreiben nun Wörter auf, die mit diesen Buchstaben beginnen, jeweils ein Wort auf eine Karte. Die Ergebnisse werden aufgehängt/ausgelegt, indem alle TN ihre gefundenen Begriffe untereinander hängen/legen und dann miteinander vergleichen.

Dieser Einstieg kann in einer neuen Gruppe zum Aufwärmen dienen. Auch bei länger arbeitenden Gruppen ist das Verfahren bei Inhaltswechsel angebracht. Es können auch ergänzende Kriterien gefordert werden: nur positive Begriffe, Probleme, Aussagesätze, ... Es können auch verschiedene Begriffe für Teilgruppen vorgegeben werden. Das Auslegen der Karten auf den Boden reizt mehr zum Gespräch und zum Neuordnen

<b>M</b>	Meinung
<b>E</b>	Erkenntnisse
<b>T</b>	Teilnehmer
<b>H</b>	Hilfe
<b>O</b>	Organisation
<b>D</b>	Deutsch
<b>E</b>	Erwerben

## 7.PRO- UND CONTRA-DEBATTE/STREITGESPRÄCH

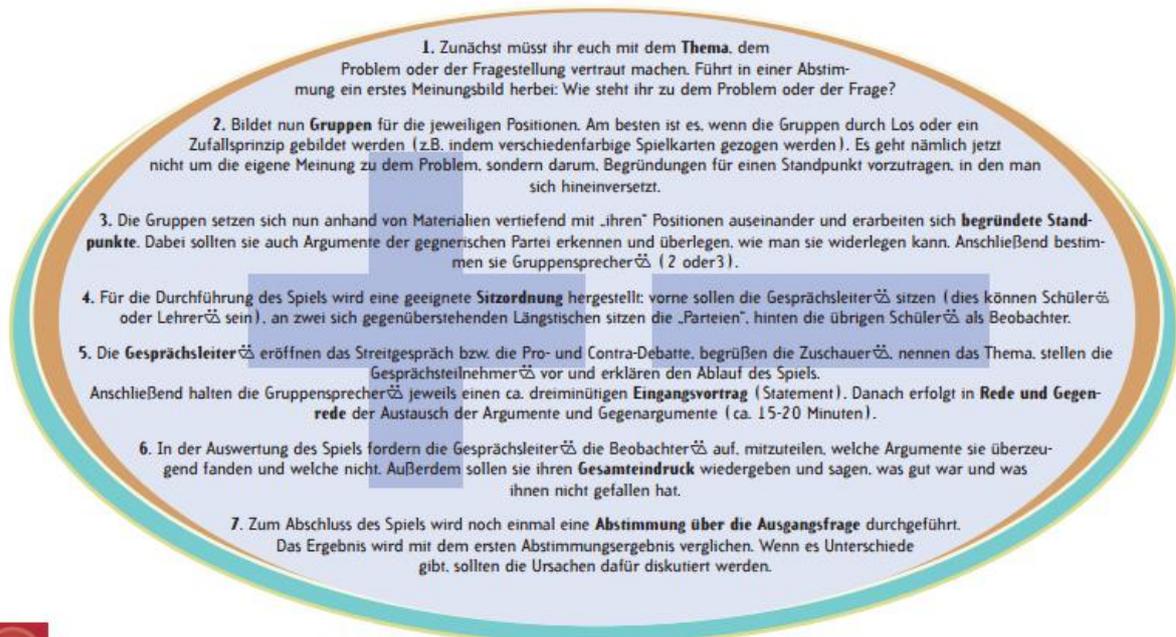
Streiten im Unterricht? Das klingt nicht sehr fein, wo doch ansonsten der Streit möglichst vermieden werden sollte.

Im Politikunterricht kommen auch die politischen, wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Themen zur Sprache, die öffentlich sehr umstritten diskutiert werden. Da das offene Austragen widerstreitender Meinungen und Interessen zum Wesensbestandteil der Demokratie gehört - mit dem Ziel eines Ausgleichs der Interessen - sollte der Unterricht das Lernziel „Streiten lernen“ einüben und trainieren. Dabei können die Schülerinnen und Schüler lernen, ihre eigenen Interessen zu erkennen, sie zu artikulieren, gewaltfreie Formen der Auseinandersetzung zu praktizieren, sich dabei aber auch in Positionen anderer hineinzusetzen, Kompromisse zu schließen und diese zu akzeptieren.

Mit einer Pro- und Contra-Debatte oder einem Streitgespräch können unterschiedliche Standpunkte in einem Rollenspiel zum Ausdruck gebracht und dargestellt werden. Diskutiert wird über ein umstrittenes Thema oder eine Entscheidungsfrage. Der in der Sache oft harte, aber sachliche und faire Austausch der Argumente soll die Zuschauer von der eigenen Meinung überzeugen.

Wichtig ist die Einhaltung der Spielregeln (siehe Rückseite!).

## Spielregeln für ein Streitgespräch oder eine Pro- und Contra-Debatte



## 8.LERNSTATIONEN/STATIONENLERNEN

Lernstationen sind dem Zirkeltraining im Sport verwandt. Im Raum sind auf verschiedenen Tischen (Stationen) Informationen, Materialien und dazugehörige Aufgaben vom Lehrer vorbereitet. Jede Station bedeutet 1 Aufgabe. Die Schüler können die Reihenfolge des Durchlaufens der einzelnen Stationen selbst festlegen. Dabei gibt es '**Pflicht**'-Stationen, die jeder bearbeiten muss (Vorgaben des Lehrplans) und '**Wahl**'- Stationen mit Materialien zum Üben, Spiele, aber auch weitergehende Materialien und Informationen.

**Zeit** nach der Einführung 40 Minuten oder mehr (je nach Anzahl und Intensität der Stationen)

### Didaktischer Ort / Funktionen

- ✓ (fremdsprachliche) Texte selbständig erarbeiten
- ✓ selbständig Wissen aneignen
- ✓ Arbeitsrhythmus selbst bestimmen
- ✓ Vernetzung von Teilgebieten erkennen
- ✓ sich von unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden herausfordern lassen
- ✓ selbstgesteuertes Lernen üben
- ✓ Kooperationsfähigkeit und Teamfähigkeit üben

### Verfahren / Methodische Organisation

#### Vorbereitung

- die an den Lernstationen ausgelegten Aufgaben klar definieren
- genaue Zeitvorgabe für die Bearbeitung machen
- geforderte Leistungen benennen
- Abgabetermine und geplante Leistungsüberprüfung bekannt geben

- alle Aufgabenblätter enthalten Infos, Empfehlungen, Hinweise auf Hilfsmittel, Sozialform etc.
- die Schüler führen ein 'Stationenbuch', in dem die einzelnen Stationen vermerkt sind

### Durchführung

#### 1. Einführung

- bei einem Rundgang wird ein Überblick über die Lernstationen gegeben, dabei: Pflichtbereich und Wahlbereich abklären  
Leistungsbeurteilung klären

#### 2. Arbeit an den Lernstationen

- Schüler legen ihre Präferenzen fest und beginnen mit der Arbeit
- die Ergebnisse werden schriftlich im 'Stationenbuch' festgehalten

### Auswertung

- Individuell: Lösungen müssen vorliegen
- im Plenum durch die Präsentationen bzw. ein Rundgespräch

## 9. „FINDEN SIE EINE PERSON, DIE...“

### **Schwerpunkte:***Interaktion, Leseverstehen, Hören und Reagieren*

Sozialform: *Plenum*

### *Verlauf:*

Lerner erhalten ein Blatt mit verschiedenen Aussagen und Freiraum für zwei anderen. Sie lesen den Katalog durch, notieren sich zwei weitere Ideen und gehen dann durch den Raum auf der Suche nach den Personen, die den Aussagen entsprechen.

Anschließend werden die Ergebnisse in der Runde vorgetragen. Kursleiter stellt abwechseln an die Runde oder direkt einem Lerner eine Frage und somit stellt sich heraus, wer jede Aussage erfüllt.

#### **Finden Sie eine Person, die...**

- Mindestens zwei Kinder hat:
- An der gleichen Universität wie Sie studiert hat:
- Lange unterwegs war, um zum Seminar zu kommen:
- Einige Jahre in einem deutschsprachigen Land gelebt hat:
- Viel Erfahrung mit der Ausbildung von angehenden Deutschlehrern hat:
- Weiß, wie gute Seminare für Lehranfänger sein sollen:
- Weiß, wie man Lehrversuch im Praktikum besprechen soll:
- Die Fernstudieneinheiten des Goethe-Instituts gut kennt und mit ihnen gearbeitet hat:
- Erfahrung als Deutschlehrer(in) hat:
- Sich an eine sehr gute Fortbildungsveranstaltung erinnert (was war gut= warum?)
- Einen deutschen Witz erzählen kann:
- \_\_\_\_\_ :
- \_\_\_\_\_ :

*Anschließende Fragen:*

KL: Was haben Sie herausgefunden? Wer kann einen deutschen Witz erzählen?

KT: Maria kann das.

KL: Und wie lautet der Witz? Können Sie ihn der Gruppe erzählen? Oder erzählt ihn Maria?

## **10. „WAS MEINE (HAND)TASCHE ÜBER MICH SAGT“**

**Schwerpunkte:** *Interaktion, Sprechen, Hören*

Sozialform: *Plenum*

*Verlauf:*

Lerner sitzen im Halbkreis. Einer nach dem anderen geht jeder in die Mitte und nimmt seine Handtasche mit. Er wählt sich Gegenstände aus, nimmt sie heraus und formuliert damit kurze Aussagen über sich. Zum Beispiel:

*Autoschlüssel – Ich fahre einen alten VW. Das ist mein erstes Auto.*

*zerknicktes Kinoticket – Letzte Woche bin ich ins Kino gegangen. Ich habe X gesehen.*

*Variante:*

Anstatt der Handtasche können sich Lerner *eine imaginäre Schatzkiste* vorstellen. Jeder Lerner soll anhand von Gesten diese Kiste in die Mitte tragen und schrittweise die imaginären Objekte daraus nehmen und darüber Aussagen machen.

Diese Übung fördert die Neugierde und somit die Aufmerksamkeit für den Anderen und die Motivation für den Unterrichtsverlauf. Die Lerner sollen über 2 Minuten verfügen, um sich auszusuchen, welche Gegenstände sie zeigen möchten, bzw. sich vorstellen können.

## **11. „EIN-PUNKT-ABFRAGE“**

**Schwerpunkte:** *Interaktion, Diskussion*

Sozialform: *Plenum*

*Verlauf:*

1. Die Frage wird deutlich und klar formuliert und an die Tafel oder auf ein Plakat geschrieben.

2. Je nach Art der Frage, wird dann einen Polaritätsprofil, eine offene oder eine festgelegte Schätzskala vorgegeben:

Bsp: *Was ist für einen motivierenden Unterricht besonders wichtig (für mich)?*

Frage: *Wie schätze ich es, Grammatik zu unterrichten?*

*Polaritätsprofil:* **einfach**                      **schwierig**

Frage: *Wie oft verwende ich Spiele im Unterricht?*

*offene Schätzskala:* **nie**    **häufig**

Frage: *Wie bereit bin ich, mit dem PC im Unterricht zu*

arbeiten?

*festgelegte Schätzskala:*

sehr bereit	bereit	unentschieden	bedingt bereit	gar nicht bereit

Frage: *Was ist für einen motivierenden Unterricht besonders wichtig (für mich)?*

*halboffene Schätzskala:*

Viel mit Bildern arbeiten	Humorvoll sein	Methoden wechseln	Nicht viele Hausaufgaben geben	Nicht streng sein	Sonstiges

3. Jeder Teilnehmer gibt seinen Beitrag zur Diskussion, indem er seine Meinung mit Hilfe eines Selbstklebepunktes oder eines Kreuzchens äußert.

Offen: Dies kann gemeinsam und gleichzeitig geschehen – alle Teilnehmer kleben zur gleichen Zeit ihre Pünktchen und können sich erstmals informell mit der Meinung der anderen auseinandersetzen.

Verdeckt: Jeder Teilnehmer schreibt das gewünschte Feld auf einen Zettel (z.B. *sehr bereit* oder *nicht bereit*). KL sammelt alle Zettel und klebt die entsprechende Zahl der Pünktchen unter die entsprechende Kategorie. Obwohl zeitaufwendiger und weniger aktiv, dieser Verfahren erlaubt es den KT, die eigene Meinung auszudrücken, aber dabei nicht bei „kritischen“ Fragen sich offenbaren zu müssen.

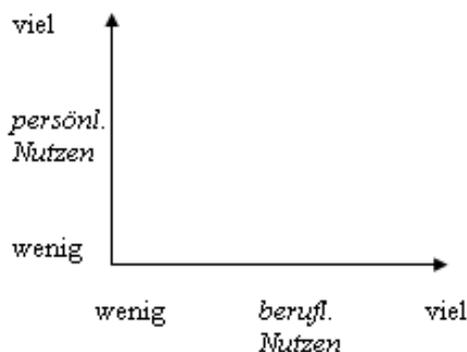
*Variante:* Ein Koordinatenfeld (eine Frage, zwei Antworten, Überschneidungen)

*Beispiel:*

Frage: *Was erwarten Sie von diesem Kurs?*

Antworten: *persönlicher Nutzen / fachlicher Nutzen*

Koordinatenfeld:



Die Interpretation / Kommentierung der Antworten erfolgt durch die Gruppe selbst: KL bittet die Gruppe, das Plakat zu kommentieren (vor allem überraschende oder auffallende Ergebnisse).



(Sprache allgemein)

(Sprachenlernen)

(Leher und Lerner)

		
Erwachsene können nicht Fremdsprachen lernen.	Wie lernt man eine Fremdsprache am besten?	Beschreiben Sie Ihren idealen Lerner.
Deutsch ist schwieriger als jede andere Sprache.	PC im Fremdsprachenunterricht: wozu soll das gut sein?	Welche Eigenschaften ordnen Sie einem guten Deutschlehrer zu?
Englisch ist Weltsprache. Wozu andere lernen?	Sind literarische Texte out?	Ein Muttersprachler ist ein besserer Lehrer.
Frauen lernen Sprachen besser als Männer.	Werden alle Fertigkeiten im Unterricht gleich behandelt?	Lehrer sein ist eine eingeborene Fähigkeit: entweder man hat's oder man hat's nicht.
Denglisch ist cool und macht das Leben easy.	Stören Gruppenarbeiten den Unterrichtsverlauf?	Der gute Lehrer ist derjenige, der gute Geschichten über sein Fach erzählen kann.
Wer keine Fremdsprache spricht, kennt die eigene nicht.	Was ist wichtiger: flüssig oder fehlerfrei sprechen?	Lerner sind dumm.
Europa: gleiche Währung, gleiche Sprache?	Die zwei Grundbausteine des Fremdsprachenunterrichts sind Grammatik und Wortschatz.	Lehrer wollen immer weniger arbeiten.

### *Anschließend*

Im Plenum können interessante, auffallende Ergebnisse besprochen werden:

- Welche Aspekte waren besonders kontrovers?
- Wo gab's Übereinstimmungen?
- Welche neue Ideen sind in den Kleingruppen entstanden?
- Wer hat von einer interessanten eigenen Erfahrung berichtet?

### III. НАЗАРИЙ МАТЕРИАЛЛАР МАЗМУНИ

#### Thema- 1. Einleitung. Interaktive Lehr-Lern-Methoden im DaF-Unterricht – ein Überblick

##### **Inhalt:**

##### **1.1. Kommunikative Didaktik**

##### **1.2. Interkultureller Ansatz**

##### **1.3. Alternative Methoden**

**Schlüsselwörter:** *die Fremdsprachen, Behaviorismus, kontrovers, kommunikative Kompetenz, Lerntheorien, Konstruktivismus, Pragmalinguistik, Aspekt, Schlüsselqualifikation, Akzeptanz*

##### **Die Vierecken-Methode zur Aktivierung des Vorwissens**

Die Vierecken-Methode ähnelt in mancher Hinsicht der Arbeit mit einer Placemat:

- Mehrere Personen (im Normalfall vier) arbeiten zusammen.
- Jede Person schreibt zunächst für sich alleine in einer "Ecke" des in der Tischmitte liegenden Blattes.

Ein wesentlicher Unterschied ist jedoch Folgendes:

- Bei der Arbeit mit einer Placemat geht es darum, ausgehend von Aussagen der einzelnen Personen schließlich zu einem gemeinsamen Ergebnis zu kommen, das in der Mitte notiert wird.
- Bei der Vierecken-Methode steht in der Mitte ein Ausgangsbegriff.

##### *Methoden*

##### **1.1. Kommunikative Didaktik**

• Bedarf an Fremdsprachen gestiegen (Tourismus, EU, wachsende Mobilität); Mitte der 1960er. Englisch wurde zum Schulfach für alle; Kritik an Behaviorismus wuchs; Kontroverse um „kommunikative Kompetenz“ in den 1970ern

• Wende in den Lerntheorien: weg vom Behaviorismus hin zum Kognitivismus und Konstruktivismus; Pragmalinguistik – Sprache nicht mehr System von sprachlichen Formen, sondern Aspekt menschlichen Handelns

##### **Konzept**

• Lerner steht im Mittelpunkt; Fremdsprachenlernen wird als Horizonterweiterung, Persönlichkeitsentwicklung, Erforschung der Lernerinteressen betrachtet

• Motivation, Lerntraditionen, Lernhaltungen, individuelle und gruppenspezifische Faktoren wie Alter, Geschlecht, Einbezug von soziokulturellen und L1-Vorprägungen müssen berücksichtigt werden

- neu: Versuch zielgruppenspezifische Lehrmaterialien zu entwickeln
- Ziel: Alltagskommunikation, Auswahl sprachlicher „Bausteine“; Fremdsprachenlernen als kognitiver und kreativer Prozess der Aufnahme, Speicherung und Aktivierung der Sprachdaten im Gedächtnis; nicht Wissen, sondern fremdsprachliches Können (Fertigkeiten) wichtig

#### **Unterrichtsverfahren:**

- geschlossene Methodik nicht vorhanden; Aktivierung der Lernenden – die Lernenden als Partner (selbstentdeckendes, induktives Lernen, Lernstrategien); Orientierung an Inhalten, die den Lernenden etwas bedeuten; mehr Sozialformen

- neue Lehrerrolle = Helfer im Lernprozess, nicht mehr nur Wissensvermittler; offene Lehrmaterialien, die angepasst werden können; Kommunikationsstrategien (Verstehenssicherung und Bedeutungsaushandlung); Aufgabenstellungen, die Kooperation und Eigenständigkeit verlangen; häufig Dialog als Textsorte

#### **Übungsformen:**

- kreative Aufgaben; neue Übungsformen: Simulation von realitätsnahen Sprachverwendungsweisen

#### **Kritik:**

- Vernachlässigung von literarischen Textsorten; Kommunikation nur mündlich, keine schriftliche Kommunikation; Fehler vernachlässigt, dadurch nimmt die Qualität der Sprache ab; Grenze der Kommunikation bald erreicht

### **1.2. Interkultureller Ansatz**

- Weiterentwicklung des pragmatisch-funktionalen Konzepts in der 2. Hälfte der 1980er; Fremdsprachenkenntnis als Kulturtechnik begriffen, gegen Vorurteilsbildung in globalisierter Welt (gegen Stereotype); neue Aufgabe des Fremdsprachenunterrichts: neben Sprache auch auf interkulturelle Kontakte vorbereiten, Vermittlung von Akzeptanz von Verschiedenheit, die eigene Prägung erkennen

- Bedingung: alle Sprachen sind gleich viel wert

- Schlüsselqualifikationen: Empathie, Rollendistanz, Ambiguitätstoleranz, Darstellung der eigenen Identität in der Fremdsprache, Strategien zur Bewältigung von Schwierigkeiten, Tabus, außersprachliche Verhaltensweisen

#### **Konzept:**

- Analyse der Lernerperspektive (kulturspezifisch, individuell); Lese-, Hörtexte gewinnen besondere Bedeutung insbesondere Fremdverstehen

- Landeskunde: vergleichendes Vorgehen; Erörterung des Lernprozesses; regionale Lehrwerke

#### **Probleme/Kritik:**

- Methodenapparat noch nicht voll entwickelt; Berücksichtigung der

eigenkulturellen Rahmenbedingungen (Lerntradition, Sprachenfolge, Wertorientierungen, Tabu-Themen, Lernsituation, Lernziele) unterschiedlich; Frage nach Themenwahl und Präsentationsweise, da unterschiedlich konfrontierende Themen; nicht nur Alltagstexte, sondern auch fiktionale Texte (insbesondere in entfernten Regionen, vgl. interkulturelle Germanistik)

### 1.3. Alternative Methoden

**Begriff:** Sammelbegriff für Methoden in Abgrenzung zu herkömmlichen Methoden; Gehen auf Suggestologie, humanistische Psychologie, Psychotherapie, Kunstformen zurück, z.B.; Suggestopädie; Superlearning<sup>1</sup>; Total Physical Response; Tan-Gau-Methode Audio-Motor-Technik<sup>2</sup>; Community Language Learning; Silent Way; Drama-Methode

#### Fragen zur Kontrolle:

1. Welche dieser Methoden kennen Sie aus Ihrem Unterricht?
2. Welche dieser Methoden erscheint Ihnen sinnvoll für Ihren Unterricht?
3. Was versteht man unter dem interkulturellen Ansatz?
4. Was gehört zu den alternativen Methoden?

#### Literaturverzeichnis:

1. Dietmar Rösler, Nicola Würffel, Lernmaterialien und Medien, Klett Langenscheidet, München 2014
2. Krumm, H.J., Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: 2.Halbband, 2010

### Thema -2. Sprachenlernen: spezifische Variablen und Faktoren

#### Inhalt:

#### 2.1. Endogene und exogene Faktoren

#### 2.2. Lernalterssprache

#### 2.3. Lernstrategien

**Schlüsselwörter:** handlungorientiert, die Lehrperson, endogene und exogene Faktoren, Lernpräferenzen, Lernstrategien, Lernbiographie, Lernertypen, die Motivation, die Lernalterssprache, die Erstsprache, die Zielsprache die Entwicklungsphasen, die Tendenz.

### ASSOZIOGRAMM

---

<sup>1</sup> Ostrander/Schroeder/Ostrander 1979/1986

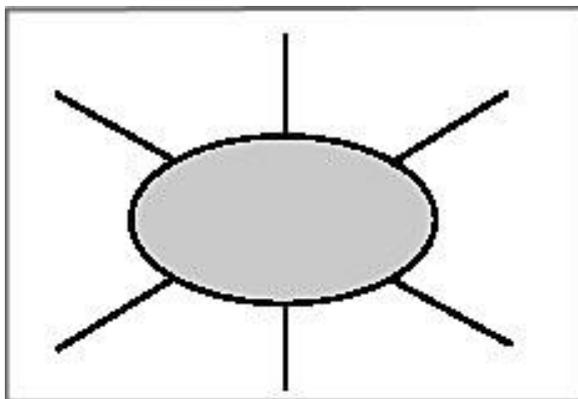
<sup>2</sup> Kalidova/Morain/Elkins 1993

Das Assoziogramm ist die visuelle Darstellung der Verknüpfung eines (zentralen) Begriffs mit anderen, die sich durch Ähnlichkeit, Kontrast, Ergänzung u.a. bewusst oder unbewusst einstellen.

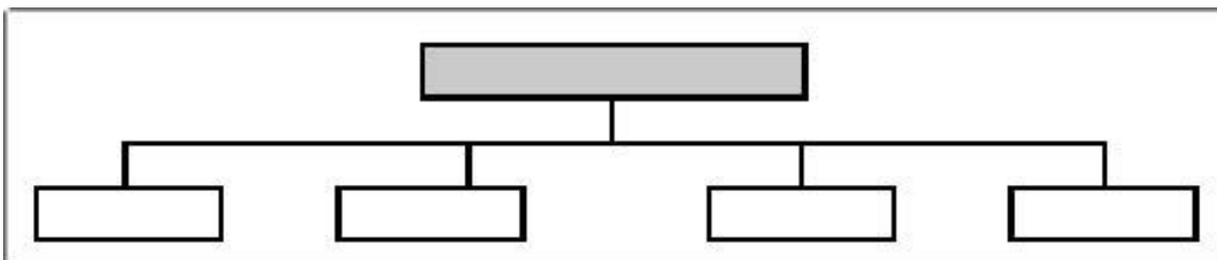
Die kultur- und geschlechtsspezifischen Bedingungen können hierbei durchaus eine wichtige Rolle spielen. Im Fremdsprachunterricht wird Fähigkeit zum assoziativen Lernen, bei der neue Informationen mit bereits vorhandenen verbunden werden, nutzbar gemacht. Im A. dient sie meist zur Arbeit an lexikalischen Kenntnissen zur systematischen Wortschatzerweiterung sowie zur Erarbeitung von Wortfeldern und deren Einprägung. Diese Arbeit wird erleichtert und gefördert durch die bestehenden und sichtbaren Beziehungen zwischen den einzelnen Wörtern eines Wortfeldes. Assoziogramme sind hilfreich auch für Textarbeit und für mündliche und schriftliche Textproduktion.

Die Form der Assoziogramme kann unterschiedlich sein. (Graue Felder markieren den zentralen Begriff, zu dem die Assoziationen an die Äste oder in die Leerfelder einzutragen sind.):

### **Wortigel**

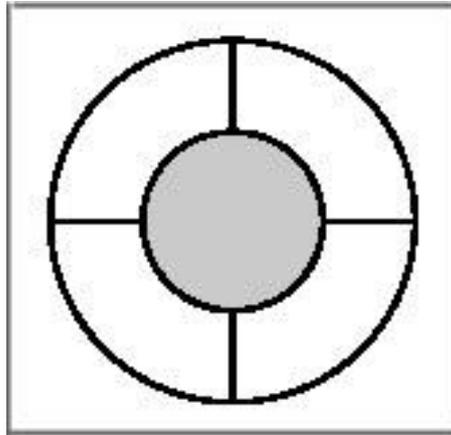


**lineares Assoziogramm**, das häufig bei Zuordnungsaufgaben verwendet wird und dann aber seine eigentliche assoziative Funktion verliert



oder in ähnlicher Form, bzw. auch als

**kreisförmiges Assoziogramm**, bei dem sowohl Wörter zu einem zentralen Begriff zu finden und ggf. in Sektoren weiteren Unterbegriffen zuzuordnen sind. Es kann aber auch mit Bildern und/oder Symbolen gefüllt sein, zu denen die lexikalischen Begriffe zu assoziieren und ggf. weiter zu ergänzen sind.



## 2.1. Endogene und exogene Faktoren

In einem handlungsorientierten, erfolgreichen Unterricht ist der Lehrperson sehr wichtig zu berücksichtigen, welche Faktoren zuständig sind, das Lernen zu beeinflussen. Es gibt endogene (dazu gehören biologisches Alter, Geschlecht, Gehirnstruktur, Lernpräferenzen- wie man am liebsten lernt, Lernstrategien Lernbiographie das heißt, Lernbiographie - welcherweise ein Lernende bisher etwas gelernt oder beigebracht bekommen hat, sowie Lernertypen, die durch verschiedenen Eingangskanäle beim Lernen etwas am besten aufnehmen, emotionale Zustände der Motivation, emotionale Angst etc.) sowie exogene Faktoren (dazu gehören: soziale Umfeld, in dem gelernt wird, Gruppendynamik der lernenden Gruppe, Lehrmethode) abhängig von der Individualität der handelnden Lernperson. Als affektive Faktoren des erfolgreichen Lernens werden individuelle Motivation, die Einstellung zur Sprache, Angst, Leistungsstress, Spaß am Lernen, Langweile, Sympathie oder Apathie gesehen.

### **Lernersprache**

Wenn eine fremde Sprache erlernt werden soll, nachdem die Grundlagen einer Erstsprache erworben wurden, entwickeln sich Übergangs- oder Zwischensprachen, die auch als Lernersprachen bezeichnet werden. Lernersprachen sind anfangs an der Erstsprache eines Lernenden orientiert, entwickeln später aber zunehmend eigene Besonderheiten, die sich im Laufe der Zeit mehr und mehr zielsprachlichen Strukturen annähern, bis sie diese (im Idealfalle) erreichen. Unter formalen und funktionalen Gesichtspunkten kann eine

Lernersprache als ein mehr oder weniger reduziertes System einer Zielsprache bezeichnet werden. Lernersprachen gelten heute als eigenständige, dynamische Systeme, die sich zielgerichtet entwickeln, wenn Lerner mit ausreichend Sprachdaten versorgt werden, in einzelnen Entwicklungsphasen eine größere oder kleinere Variationsbreite aufweisen und leicht störfähig sind, d. h. Tendenzen zur Verfestigung oder Rückbildung zeigen.

Durch Anforderungen im Alltag kann sich die Entwicklung einer Lernersprache (insgesamt oder in Teilbereichen) beschleunigen, verlangsamen oder an Dynamik verlieren, vor allem dann, wenn Lerner sich verständigen können. Meist wird dieser Zeitpunkt um das dritte Lernjahr erreicht. Man schätzt, dass ca. 94% der Lerner einer fremden Sprache ihre Bemühungen vorzeitig aufgeben und nur ca. 6% so etwas wie eine muttersprachähnliche Kompetenz in ihrer Zweitsprache entwickeln.

## **2.2. Lernstrategien**

In den vergangenen dreißig Jahren hat sich die Spracherwerbsforschung intensiv mit dem Thema Lern(er)strategien auseinandergesetzt. Das Interesse am Thema erklärt sich sowohl aus wissenschaftlich-theoretischen als auch aus unterrichtspraktischen Gründen. Während die Forschung sich vom Studium des Sprachlernverhaltens wertvolle Einblicke in Spracherwerbsprozesse verspricht, geht das didaktische Interesse ursprünglich auf die Annahme zurück, dass es sinnvoll und möglich sei, Vorgehensweisen „guter“ Fremdsprachenlerner weniger erfolgreichen Lernenden zur Verfügung zu stellen, mit dem Ziel ihnen zu helfen, bessere Sprachlerner zu werden. Diese Annahme geht ursprünglich auf Studien aus den siebziger Jahren zum „good language learner“ zurück.

In einem Fremdsprachenunterricht, der nicht nur auf Spracherwerb, sondern auch auf den Erwerb lernstrategischer Kompetenz und/oder auf die Förderung der Lernerautonomie abzielt, ändert sich sowohl die Rolle der Lernenden als auch die der Lehrerin bzw. des Lehrers. Manche Autoren (z. B. Martinez 2005: 76) reden in diesem Zusammenhang von einem „Paradigmenwechsel“. In ihrer neuen Rolle – oft angedeutet mit Schlagwörtern wie *facilitator* oder *coach* – brauchen Fremdsprachenlehrer(innen) entsprechende Qualifikationen.

### **Fragen zur Kontrolle:**

1. Was gehört zu den endogenen Faktoren?
2. Was gehört zu den exogenen Faktoren?
3. Was ist Lernersprache?
4. Was sind die Lernstrategien?

## **Literaturverzeichnis:**

1. Dietmar Rösler, Nicola Würffel, Lernmaterialien und Medien, Klett Langenscheidet, München 2014
2. Krumm, H.J., Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: 2.Halbband, 2010

### **Thema- 3. Die Rolle der Lehr-/Lernmaterialien bei der Vermittlung der Fremdsprachen**

#### **Inhalt:**

- 3.1. Die Funktion der Lernmaterialien im Fremdsprachenunterricht
- 3.2. Was sind Lernmaterialien – Definition des Begriffs.
- 3.3. Lernmaterialien und Zusatzmaterialien

**Schlüsselwörter:** *Fremdsprachenunterricht, Lernmaterialien, der Lernprozess, das Lehrwerk, systematisch, der Lernende, Erwerb, Sprache, verwenden, Funktion.*

#### **MODERATIONSMETHODE**

Moderation ist eine Methode, die etwa ab 1970 speziell für Planungs- und Entscheidungsbesprechungen in Arbeitsgruppen von Wirtschaft und Industrie entwickelt wurde. Alle Beteiligten sollen in die Arbeit eingebunden und die Entscheidungsfindung durch Visualisierung und Moderation erleichtert werden. Der Moderator als Gleicher unter Gleichen hat dabei keine führende oder leitende Rolle, sondern nur anregende und koordinierende Funktion.

Die Methode verbindet Gespräch, Diskussion und optische Mittel. Sie nutzt nicht nur Planungs- und Visualisierungstechniken, sondern auch Ergebnisse und Erfahrungen von Gruppendynamik, Gesprächsführung, Sozialpsychologie, Betriebs- und Organisationslehre u.a. Da sie bei allen Lernprozessen einsetzbar ist, die in Gruppen stattfinden, hat sie sich auch für die Erwachsenenbildung, z.B. Aus- und Weiterbildung von Lehrenden, als geeignet erwiesen. Sie kann aber durchaus auch im allgemeinen Unterricht und im Sprachunterricht zur Aktivierung und Beteiligung aller Lernenden in Groß- wie Kleingruppen eingesetzt werden.

Als Material sind (im Minimum) erforderlich Flipcharts, Pinwand, Nadeln, farbige Pin-Karten, bunte Klebepunkte und Schreibstifte (Faserstifte, vorzugsweise schwarz und rot). Notfalls lässt sich die Flipchart durch die vorhandene normale Tafel und die Pinwand durchaus auch durch eine entsprechende Papptafel ersetzen.

Ggf. können die Pin-Karten auch mit leicht wieder abzulösendem Tesa-Krepp an einem Tafel Flügel (oder an der Tür) befestigt werden.

Bei den Pin-Karten sind die Farben Weiß und alle nicht grellen Farben (z.B. also nicht Feuerrot, dafür Rosa) vorzuziehen. Mit gleichen Farben wird stets Gleichartiges gekennzeichnet, jeder Farbwechsel signalisiert einen Wechsel in Begriff, Bedeutung oder Ergebnis. Für die verschiedenen Formen der Pin-Karten hat sich folgendes Verwendungsschema bewährt:



Bei den Schreibstiften dienen Schwarz für allgemeine Angaben und Rot zur Hervorhebung von Besonderheiten oder endgültigen Ergebnissen, mit Klebepunkten kann eine Bewertung oder Gewichtung (durch die Teilnehmer) vorgenommen werden.

Das Schriftbild sollte deutlich und auch auf größere Entfernung (durch entsprechende Schriftgröße) lesbar sein. Die Verwendung von Großbuchstaben sollte sich daher auf den Wortanfang (bei Nomen) beschränken, zu viele Großbuchstaben erschweren das Lesen;

Diese Methode lässt sich z.B. in der Wortschatzarbeit einsetzen. Dabei können Oberbegriffe auf Kreise, jeweils dazugehörige Unterbegriffe auf Rechtecke und mit ihnen in Verbindung stehende Verben auf Ovale geschrieben werden.

Diese Karten können dann auch zur Wortschatzwiederholung verwendet werden, indem man sie mischt, an die Lernenden ausgibt, die dann die Zusammengehörigkeit rekonstruieren müssen. Daraus kann dann auch eine Textrekonstruktion entstehen.

Bei der Erschließung von Texten (Literatur, wie Sach- und Sachtexte) lassen sich durch entsprechende Pin-Karten Personen- oder/und Sachzusammenhänge optisch verdeutlichen, was später eine Hilfe für Textzusammenfassung oder -wiedergabe ist.

Als Beispiel sei hier die Umsetzung einer kurzen (vereinfachten) Gebrauchsanweisung für ein Gerät angeführt, das in einem Anfängerkurs für Elektrotechniker zu behandeln war. Die Schlüsselbegriffe wurden gemeinsam aus dem Text herausgezogen, an der Pinwand geordnet und mit Linien verbunden.

Anhand dieser Karten wurde der Text sofort mündlich wiederholt. Am nächsten Tag zogen sich die Teilnehmer aus den gemischten Karten jeweils eine, die dann farblich zugeordnet unter entsprechender Kommentierung an der Pinwand zu befestigen waren. Die weitere Aufgabe war, anhand des Pinwandbildes in Gruppenarbeit/Rollenspiel einem Benutzer den Gebrauch des Gerätes zu erklären. In einem weiteren Durchgang war die gleiche Aufgabe bei abgedeckter Pinwand zu erfüllen.

### **3.1. Die Funktion der Lernmaterialien im Fremdsprachenunterricht**

Im Fremdsprachenunterricht begleiten Lernmaterialien<sup>3</sup> den Lernprozess von Anfang an. Das Lernmaterial wird in Lehrwerken sortiert und systematisch angeordnet, um den Lernenden den Erwerb der neuen Sprache zu erleichtern. Das Thema führt sie in die Thematik ein: Welche Lernmaterialien und Medien nutzen Sie in Ihrem Unterricht? Wofür? Am Ende

- haben Sie zusammengetragen, welche Lernmaterialien Sie als Lernende/r und als Lehrkraft verwendet haben bzw. verwenden,
- haben Sie einen ersten Eindruck gewonnen, was man unter Lernmaterialien versteht,
- haben Sie erfahren, welche Funktion Lernmaterialien im Unterricht haben können.

Beim natürlichen Spracherwerb lernen die Menschen die neue Sprache aus der Interaktion mit ihrer Umgebung - sie verarbeiten, so nennt man das, den sprachlichen Input. Im Unterricht besteht der Input zumeist aus Material, das speziell für den Unterricht produziert wurde. Aber auch die Menschen, die eine neue fremde Sprache im Unterricht lernen, hören, lesen oder sehen Texte, die nicht speziell für ihren Lernprozess produziert wurden. Überlegen Sie zunächst: Womit lernen Ihre Lernenden häufig, manchmal, selten oder nie? Wir werden uns in dieser Einheit zunächst mit den Materialien beschäftigen, die speziell für den Unterricht produziert wurden. Später werden wir uns dann mit der Frage beschäftigen, wie auch die anderen Materialien sinnvoll in den Unterricht integriert werden können.

### **3.2. Was sind Lernmaterialien – Definition des Begriffs.**

*Lernmaterial* - Der Begriff bezeichnet alle Materialien, die von den Lernenden zum Deutschlernen verwendet werden können. Lernmaterialien können also Lehrwerke, Texte, Abbildungen aller Art, Spiele, Filme usw. sein. Sie können extra für das Lernen im Klassenzimmer hergestellt worden sein. Es gibt aber auch Lernmaterialien wie Zeitungsartikel, Radiosendungen usw., die eigentlich für ganz andere Zwecke verfasst wurden und dann für das Sprachenlernen eingesetzt werden. Der Begriff Lernmaterial kann sich auf einzelne Materialien oder auf Sammlungen von Materialien beziehen.

---

<sup>3</sup> Dietmar Rösler, Nicola Würffel, Lernmaterialien und Medien, Klett Langenscheidet, München 2014

*Die Begriffe Lernmaterial und Lehrmaterial sind synonym im Hinblick auf die Materialien, auf die sie sich beziehen. Traditionell herrschte der Begriff Lehrmaterial vor, der Begriff Lernmaterial wurde erst in den 1970 er-Jahren unter den Fremdsprachenforscherinnen und -forschern populär: Sie wollten mit dem Begriff signalisieren, dass die Perspektive der Lernenden eine wichtige Rolle spielt. Das war historisch wichtig, darf aber natürlich nicht zu der Idee führen, dass die Beschäftigung mit den Lehrenden und mit der Vermittlung nicht wichtig ist. Als Kompromiss erscheint manchmal der Begriff Lehr-/Lernmaterial. Einheitlich sind die Verwendungsweisen nicht: Selbstlernmaterialien hießen auch schon vor 1970 Selbstlernmaterial und Lehrwerke heißen auch im 21. Jahrhundert noch Lehrwerk.*

### **3.3.Lernmaterialien und Zusatzmaterialien**

In der Fremdsprachendidaktik wird mit Zusatzmaterial in einem engeren Sinne meist Lernmaterial bezeichnet, das unter didaktischen Gesichtspunkten zusammengestellt wurde und das ergänzend zur Arbeit mit einem Lehrwerk verwendet wird, wobei es entweder direkt für dieses Lehrwerk oder unabhängig von einem bestimmten Lehrwerk entwickelt worden sein kann.

Lange Zeit wurde Zusatzmaterial hauptsächlich von Verlagen angeboten und lag in gedruckter Form oder als Hörtext vor: So gab es z.B. zusätzlich zum Lehrwerk einen Band mit aktuellen Texten, wobei das Problem bestand, dass auch die in den Büchern festgehaltenen Texte irgendwann nicht mehr aktuell waren.

#### **Fragen zur Kontrolle:**

1. Was versteht man unter dem Wort Lernmaterialien?
2. Gibt es Unterschied zwischen den Lehrmaterialien und Lernmaterialien?
3. Welche Rolle spielen sie im Fremdsprachenunterricht?
4. Was gehört zu den Lernmaterialien?

#### **Literaturverzeichnis:**

1. Dietmar Rösler, Nicola Würffel, Lernmaterialien und Medien, Klett Langenscheidet, München 2014
2. Krumm, H.J., Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: 2.Halbband, 2010

## IV. АМАЛИЙ МАШҒУЛОТ МАТЕРИАЛЛАРИ

### Der praktische Unterricht 1

**Zielstellung:** Vorwissen der Teilnehmer zum Thema aktivieren.

**Verlauf:** Versuchen Sie zu zweit folgende Tabelle auszufüllen. Schreiben Sie zu jedem Buchstabe ein Wort zum Thema.

### Beispielsweise für die Leistungs:

**Methode:** ABC – Methode / Buchstabieren

I	
N	
T	echnologie
E	
R	
A	
K	
T	
I	
V	
E	
M	
E	
T	
H	
O	
D	
E	

**Besprechen Sie anschliessend die Ergebnisse im Plenum.**

**Methode: Lilie – Methode**

**Füllen Sie die Tabelle mit passenden Begriffen zum Thema „die innovativen Methoden bei der modernen Fremdsprachenvermittlung“ aus.**

	Green			Purple			Orange	
			Green	Purple	Orange			
	Red		Red	Red	Light Green		Light Green	
			Dark Blue	Yellow	Light Blue			
	Dark Blue			Yellow			Light Blue	

**Besprechen Sie anschliessend die Ergebnisse im Plenum.**

**Fragen zur Kontrolle:**

1. Was versteht man unter dem Wort Lernmaterialien?
2. Gibt es Unterschied zwischen den Lehrmaterialien und Lernmaterialien?
3. Welche Rolle spielen sie im Fremdsprachenunterricht?
4. Was gehört zu den Lernmaterialien?
5. Wo sind sie zu finden?

**Literaturverzeichnis:**

1. Dietmar Rösler, Nicola Würffel, Lernmaterialien und Medien, Klett Langenscheidet, München 2014
2. Krumm, H.J., Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: 2.Halbband, 2010

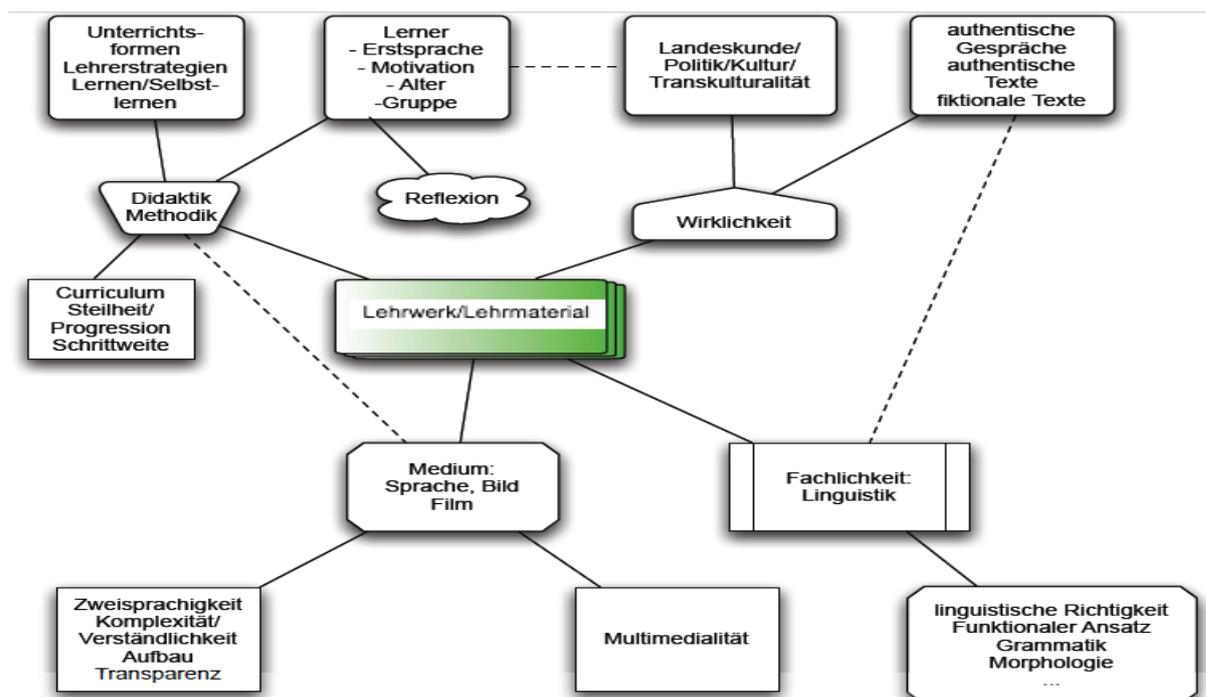
## Der praktische Unterricht 2

**Zielstellung:** Die Kenntnisse der Teilnehmer zum Thema festigen.

**Verlauf:** Schauen Sie sich folgende Mind map – Skizze. Besprechen Sie in der Gruppe und schreiben Sie die fehlenden Unterthemen.

**Beispielsweise für die Leistungs:**

**Methode: Mind Map – Methode / Assoziogramm**



1. Allgemeine Einordnung
2. Theoretische Einordnung
3. Aufbau und Gehalt des Lehrmittels
4. Methodische Konzeption und Anlage
5. Grammatik
6. Lexik
7. Lektionen
8. Übungsformen
9. Lehrmittel und Unterricht
10. Externe Bedingungen

### Fragen zur Kontrolle:

1. Was ist eine Aufgabe?
2. Welche Funktion haben die Aufgaben in einem Fremdsprachenunterricht?
3. Was ist die Funktion einer Übung?

### Literaturverzeichnis:

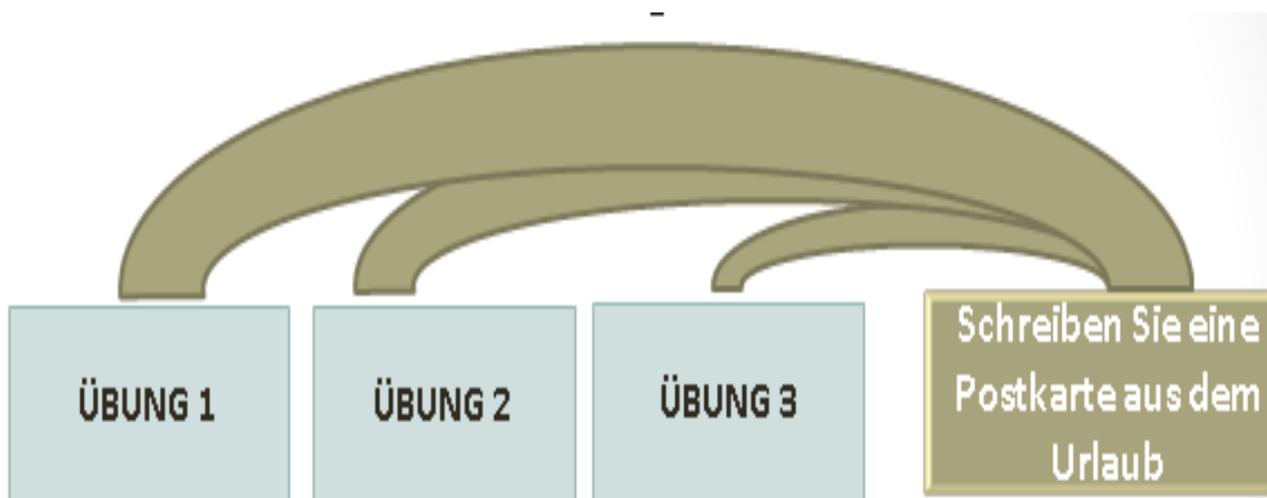
1. Dietmar Rösler, Nicola Würffel, Lernmaterialien und Medien, Klett Langenscheidet, München 2014
2. Krumm, H.J., Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: 2.Halbband, 2010

### Der praktische Unterricht 3

**Zielstellung:** Die Teilnehmer können die erworbenen Kenntnisse zum Thema frei anwenden.

**Verlauf:** Was müssten Ihre Lernenden üben, um die Aufgabe „Schreiben Sie eine Postkarte aus dem Urlaub“ zu bewältigen?

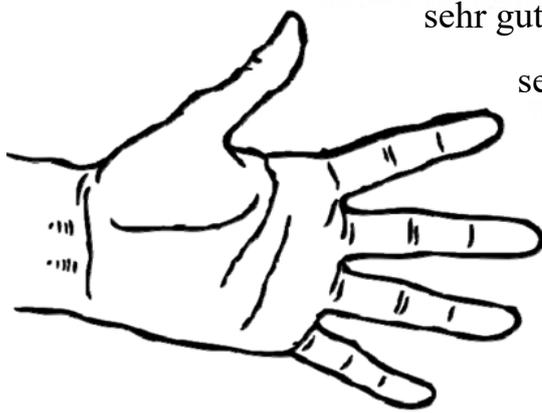
**Beispielsweise für die Leistungs:**



Überlegen Sie Teillernziele und Lernaktivitäten für Übungen für Ihre Zielgruppe.

	ÜBUNG 1	ÜBUNG 2	ÜBUNG 3
<b>Teillernziel</b>	Wortschatz zum Thema festigen		
<b>Lernaktivität</b>	Aus der Lektion die Wörter notieren, die für eine Postkarte relevant sein könnten.		

**Schreiben Sie in Bezug auf den Workshop Ihre eigene Meinung:**



sehr gut finde ich ...

sehr wichtig finde ich ...

nicht so schön ist ...

ich hoff auf ...

### Fragen zur Kontrolle:

1. Was versteht man unter dem Wort „Medien“?
2. Welche Rolle spielen die Medien beim Fremdsprachenerwerb?
3. Welche Vor- und Nachteile gibt es bei der Mediennutzung im DaF Unterricht?
4. Wann ist es sinnvoll die Medien im Unterricht zu benutzen?

### Literaturverzeichnis:

1. Dietmar Rösler, Nicola Würffel, Lernmaterialien und Medien, Klett Langenscheidet, München 2014
2. Krumm, H.J., Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: 2.Halbband, 2010

### V. КЕЙСЛАР БАНКИ

**Aufgabe 1:** Was ist ein guter Lehrer und was ist ein guter Lerner? Teilen Sie sich in Paare auf und besprechen Sie die Eigenschaften, die ein guter Lehrer und ein guter Lerner brauchen!

Der gute Lehrer ist/braucht	Der gute Lerner ist/braucht
-	-
-	-

**Aufgabe 2:** Lesen Sie die folgenden Thesen und überlegen Sie, welcher These Sie zustimmen! Kreuzen Sie an!

Aussage	richtig	falsch
Guten Unterricht sieht man daran, dass die Lerner gute Noten bekommen.		
Guten Unterricht sieht man daran, dass die Lerner viel sprechen.		
Guten Unterricht sieht man daran, dass der Lehrer viel erzählt.		
Guten Unterricht sieht man daran, dass die Lerner viel lachen.		
Guten Unterricht sieht man daran, dass der Lehrer streng ist, die Lerner immer zuhören und das machen, was der Lehrer sagt.		
Guten Unterricht sieht man daran, dass der Lehrer immer vorbereitet ist.		
Guten Unterricht sieht man daran, dass die Lerner gern ihre Hausaufgaben machen.		
Guten Unterricht sieht man daran, dass die Lerner nicht schlafen.		
Guten Unterricht sieht man daran, dass die Lerner richtig auf der Fremdsprache kommunizieren.		
Guten Unterricht sieht man daran, dass die Lerner viel auf der Fremdsprache kommunizieren.		

### WAS HEIßT „LERNEN“?

Sprachenlernen	Spracherwerb
= gesteuertes Lernen, explizites Lernen, bewusstes Lernen, Fremdspracherwerb, Verarbeitung von Informationen	= natürliches Lernen, soziale Kontakte, Umgebung, implizites Lernen, unbewusstes Lernen, Zweitspracherwerb

**Aufgabe 3:** Deutschlernen in Usbekistan? Sprachenlernen oder Spracherwerb?

Welche Faktoren beeinflussen das Lernen?

- Ausgangssprache – Zielsprache (Fehler, Formen des sprachlichen Wissens)
- Mensch (individuelle Faktoren wie Motivation, Alter, Umfeld, Lerntyp)
- Art des Lernens (Unterrichtsform, Sozialisierung)

**Aufgabe 4:** Wie funktioniert Lernen? Was denken Sie, wie funktioniert Lernen?

- Was muss der Mensch, der lernt, tun? Muss er etwas tun?
- Was muss der Lehrer tun, damit sein Lerner etwas lernt (= versteht, verarbeitet)?
- Was passiert im Gehirn? Arbeitet es passiv (nimmt auf) oder aktiv (verarbeitet)?

**Aufgabe 5:** Lesen Sie die Aussagen und ordnen Sie den Buchstaben der Methode zu, für die diese Aussage charakteristisch ist! Es kann zu Doppelbelegungen kommen!

- A) Grammatik-/Übersetzungsmethode
- B) Direkte Methode
- C) Audiolinguale Methode
- D) Kommunikativer Ansatz

Aussage	Lösung
1. Wichtig ist es, das funktionale und kommunikative Potential einer Sprache im Unterricht zu nutzen. - funktionale Grammatik	
2. Die Sprachfertigkeiten entwickeln sich auf der Basis des Sprachwissens selbständig.	
3. Ein zu frühes Fordern kommunikativer Risikobereitschaft kann zu falschen Schlüssen zur Sprachrichtigkeit und somit zur Fossilierung von Strukturen oder direkt zu Blockaden führen.	
4. Der kindliche Erwerb der Muttersprache dient als Modell für das Fremdsprachenlernen. - für Anfängerunterricht	
5. Muster der Fremdsprache (patterns) werden anhand von muttersprachlichen Materials vermittelt. - Sprachmaterial, das gelernt werden soll	
6. Die Phonetik wird als Wissenschaftsbereich geschaffen. - z.B. Bühnenaussprache	
7. Das dominante, fast ausschließlich auditive Lehrmaterial führt zur eindeutigen Bevorzugung der mündlichen Fertigkeiten gegenüber den schriftlichen.	
8. Charakteristisch ist der starke Bezug auf den Alltagsbereich, Dialoge zu (banalen) Alltagsthemen dienen entweder zur induktiven Grammatikvermittlung oder aber als Basis für verschiedene	

Fertigkeitsübungen, regen aber weniger zum Nachspielen bzw. inhaltlichen Verweilen ein.	
9. Die mündlichen Fertigkeiten sowie das freie Schreiben werden im Unterricht nicht berücksichtigt.	
10. Die Entwicklung neue Ton- und Unterrichtsmedien führt zu umfassenden methodischen Neuerungen.	
11. Ziel ist die Entwicklung einer harmlosen Kommunikationsfähigkeit mit einer starken Konsumorientierung.	
12. Verfrühtes Auffordern zum Sprechen und der geringe Stellenwert der Korrektheit kann zur Entwicklung einer schulinternen Mischsprache führen.	
13. Anwendungsübungen sollten erst dann durchgeführt werden, wenn die Regeln vermittelt und rezeptive sowie reproduktive Übungen vorangegangen sind.	
14. Die authentische Kommunikation sowie bedeutungsvolle und lernerbezogene Aufgaben fördern das Lernen.	

## VI. МУСТАҚИЛ ТАЪЛИМ МАВЗУЛАРИ

### Мустақил ишни ташкил этишнинг шакли ва мазмуни

Тингловчи “Хорижий тилларни ўқитишда инновацион технологиялар бўйича илғор хорижий тажрибалар” модули бўйича мустақил ишни қуйидаги шакллардан фойдаланиб тайёрлаши тавсия этилади:

- ўқув ва илмий адабиётлардан, интернет манбаалардан фойдаланиш асосида модул мавзуларини ўрганиш;
- махсус адабиётлардан фойдаланган ҳолда модул мавзулари бўйича топшириқлар устида ишлаш;
- Хорижий тилларни ўқитишда илғор хорижий тажрибаларга асосланиб, интерактив ўқитиш усулларида амалий фойдаланган ҳолда дарс ишланмаси тузиш.

### Die Themen zum Portfolio

1. Die Rolle der interaktiven Methoden bei der Vermittlung der Fremdsprachen.
2. Interaktive Methode bei der Arbeit mit literarischen Texten.
3. Interaktive Methode bei der Arbeit mit Presstextsorten.
4. Handlungsorientierter Fremdsprachenvermittlung: Vorteile
5. Handlungsorientierter Fremdsprachenvermittlung: Nachteile
6. Die Rolle der Sozialformen bei der Fremdsprachenvermittlung.
7. Die Rolle der Visualisierung bei der Fremdsprachenvermittlung.
8. Die Rolle der visuellen Medien bei der Fremdsprachenvermittlung.
9. Fish-bowl – Aquarium Methode: Vorteile / Nachteile.
10. Mind mapping oder Brainstroming: Vorteile / Nachteile.

## VII. ГЛОССАРИЙ

Термин	Ўзбек тилидаги шарҳи	Немис тилидаги шарҳи
<b>ausbilden</b>	таълим олувчининг интеллектуал салоҳиятини юксалтиришга қаратилган педагогик фаолият бўлиб, инсонни ақлий	(jemanden) in einem Beruf unterrichten; eine Fähigkeit trainieren oder schulen

	фаолиятини ривожлантириш жараёнидир.	
<b>Bewertung die</b>	таълим тизимида ўқувчиларнинг билимни ўзлаштириш ахлоқи ёки маълум ютуққа эришиш даражасига қараб қўйиладиган балл	die Punkte fuer die Auswertung von den Lernenden angeeigneten Kenntnissen
<b>Bildung die</b>	таълим олувчига махсус тайёргарликка эга мутахассислар ёрдамида билим бериш ва уларда кўникма ва малакалар шакллантириш жараёни бўлиб, кишининг шахс сифатида ҳаётга ва меҳнатга онгли равишда тайёрлаш воситаси	das (durch Erziehung) erworbene Wissen und Können auf verschiedenen Gebieten (auch was soziale Normen betrifft); der Prozess, bei dem ein Mensch (durch Erziehung und Ausbildung) Wissen und Können auf verschiedenen Gebieten erwirbt
<b>Bildungsverfahren</b>	белгиланган вазифа бўйича таълим берувчи ва таълим олувчининг бир бири билан боғлиқ фаолиятини тартиблаган усули.	die Art und Weise, wie etwas gemacht wird = <i>Bildungsmethode</i>
<b>CEFR</b>	Билимни баҳолашнинг Умумевропа тизими	Der Gemeinsame europäische Referenzrahmen (GER) ist ein Instrument, mit dessen Hilfe Prüfungen, Lehrwerke und Curricula miteinander vergleichbar werden. Die meisten Lehrwerke, Tests und Portfolios orientieren sich am GER.
<b>Fertigkeit die</b>	шахсининг маълум касбга яроқлилиқ, тайёрлик даражаси, шу касбда	<i>nur Sg</i> ; die Fähigkeit, etwas Bestimmtes gut und rasch tun zu Können; <i>nur Pl</i> ; die

	ишлай олиш учун зарурий билим, кўникмалар йиғиндиси.	Fähigkeiten und speziellen Kenntnisse, die man <i>besonders</i> für einen Beruf braucht
<b>Hochschulbildung</b> <i>die</i>	малакали мутахассислар тайёрлашни таъминлайдиган таълим	das (durch Erziehung) erworbene Wissen und Können auf verschiedenen Gebieten
<b>Innovation</b> <i>die</i>	янгилишни, ўзгаришни амалга жорий қилиш, киритиш жараёни ва фаолияти	<i>geschr</i> ; etwas ganz Neues oder eine Reform
<b>Integration</b> <i>die</i>	чамбарчас боғлиқ, бутун, ягона, чексиз кичик қисмларнинг йиғиндиси	das Eingliedern; das Eingebundensein in eine Gemeinschaft
<b>Interaktiver Prozess</b>	таълим берувчи ва таълим олувчи ўзаро фаол иштирок этадиган машғулот	Handlungsorientierter Prozess während des Unterrichts
<b>Kognition</b> <i>die</i>	объектив борлиқнинг онгда акс эттиришнинг олий шакли, ҳуқуқий билимлар ҳосил қилиш жараёни	der Prozess der Wahrnehmung der objektiver Wirklichkeit
<b>Kriterium</b> <i>das</i>	таққослаш ёки баҳолаш учун ўлчов.	ein Merkmal, nach dem man eine Frage entscheidet oder etwas beurteilt
<b>Lernende</b> <i>der</i>	тингловчи, яъни, ўқув муассасаларида машғулотларга қатнашувчилар.	jemand, der etwas lernt

<b>Methode</b>	грекча сўз бўлиб, йўл, ахлоқ, усул деганидир. Табиат ва ижтимоий ҳаёт ходисаларини билишни тадқиқ қилиш усули	die Art und Weise, in der man etwas tut, <i>besonders</i> um sein Ziel zu erreichen = Verfahren
<b>Methodik</b>	бирор ишни мақсадга мувофиқ ўтказиш йўллари.	die Wissenschaft von den Methoden, die in einem

		bestimmten Bereich angewandt werden
<b>Projekt</b>	<p>Лойиха иши; аниқ мақсад вазифа сифатида белгиланади; лойихани кичик гуруҳларда бажариш этаплари белгиланади, ўқувчига мустақил ҳаракит қилиш имконини беради, ва охирги натижа тақдим этилиши ва муҳокама қилинишини назарда тутаяди.</p>	<p>Ein Projekt ist die Bearbeitung einer komplexen Lernaufgabe. Projekte sind gekennzeichnet durch ein konkretes Ziel, das als Aufgabe formuliert ist, durch eine gemeinsame Planung der Bearbeitung der Aufgabe in kleinen Schritten und in Arbeitsgruppen, durch eine weitestgehende selbstständige Bearbeitung/Recherche durch die Lernenden, durch einen Bezug zur Welt außerhalb des Klassenzimmers und durch eine anschauliche Präsentation der Projektergebnisse.</p>
<b>Reihenübung</b>	<p>Ўқув машғулотида қўлланиши мумкин бўлган машқ шакли. Ўқувчилар бирор машқни кетма кет бааришлари, ким бажариши эса улар томонидан белгиланишини назарда тутаяди.</p>	<p>Arbeitsform, in der Lernende nacheinander dieselbe Übung machen, wobei die Lernenden selbst entscheiden, wer als nächste/r an der Reihe ist, z.B. durch Werfen eines Balls.</p>
<b>Zielgruppe</b>	<p>Ушбу атама немис тили ўрганувчиларига нисбатан ишлатилади ва дарсликдаги материаллар тил ўрганувчиларнинг маълум гуруҳига мўлжалланганлигини</p>	<p>Bezeichnung für eine Gruppe von Deutschlernerinnen und -lernern. Mit diesem Begriff wird festgehalten, dass sich z.B. Lehrwerke auf bestimmte Gruppen von</p>

	кўрсатади..	Lernenden mit spezifischen Lernbedürfnissen beziehen.
<b>Zusatzmaterial</b>	Ўқув машғулотларида дарсликдан ташқари қўлланиши мумкин бўлган барча материаллар тўпламини назарда тутди.	In einem weiten Sinn bezieht sich der Begriff Zusatzmaterial auf alles, was im Unterricht zusätzlich zur Arbeit mit dem Lehrwerk verwendet wird. Meist bezieht sich der Terminus Zusatzmaterial jedoch auf Lernmaterial, das selbst unter didaktischen Gesichtspunkten zusammengestellt wurde.

## VIII. АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ

### Махсус адабиётлар

1. Dietmar Rösler, Nicola Würffel, Lernmaterialien und Medien, Klett Langenscheidet, München 2014
2. Krumm, H.J., Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: 2.Halbband, 2010
3. Ёўлдошев Ж, Хасанов С. Педагогик технологиялар.Т.: «Иқтисод-молия», 2009.
4. Модель медицинского образования КазНМУ им. С. Д. Асфендиярова.Вып. 1. Ч. 3. Алматы: КазНМУ им. С. Д. Асфендиярова, 2010. 71 с.
5. Селевко С.Современные образовательные технологии, Москва.1998.-75-90 с.
6. Толипов Ё.К., М. Усмонбоева. Педагогик технологияларнинг назарий ва амалий асослари – Т.: “Фан ва технология”, 2006
7. Хошимова М.К. Педагогик технологиялар ва педагогик маҳорат. (Маърузалар матни). Т.:ТДИУ.- 2012.- 50 бет.
8. Хўжаев Н, Хасанбоев Ж, Мамажонов И, Мусахонова Г.Янги педагогик технологиялар.Ўқув қўлланма.Т,ТДИУ.-2007.71-74

### Интернет ресурслари

- 1.[www.lexikon.freenet.de/Literaturdidaktik](http://www.lexikon.freenet.de/Literaturdidaktik)
2. [www.allesgelingt.de](http://www.allesgelingt.de)
- 3.[www.lehrer-online.de](http://www.lehrer-online.de)
- 4.[www.leixilotte.de](http://www.leixilotte.de)
- 5.[www.paperball.de](http://www.paperball.de)
- 6.[www.teachsam.de](http://www.teachsam.de)